

《普勸僧俗發菩提心文》的校注

國際佛教學大學院大學 博士二年級
平燕紅

摘 要

中國晚唐時期的裴休（791-864），與佛教有深厚的關係，是當時佛教居士的代表性人物之一。他與華嚴宗五祖圭峰宗密大師（780-841）的交往尤為受人關注，裴休作為一個高素養的士大夫，對佛教有甚深的興趣，宗密作為華嚴宗的高僧，自小便學習儒家經典，兩者的交往可謂是如魚得水。裴休為宗密的《禪源諸詮集都序》、《原人論》、《大方廣圓覺修多羅了義經略疏》和《注華嚴法界觀門》作序，與此相應，宗密為了解答裴休的疑惑，為其寫了《中華傳心地禪門師資承襲圖》，並為裴休的唯一一部個人著作《普勸僧俗發菩提心文》作序。筆者的研究物件即為此篇《普勸發菩提心文》，裴休在宗密的較大影響下完成了此篇著作，文中的思想幾乎詳細闡述了宗密的佛學思想，所以對於研究宗密的學者來說，這也是一篇不得不注目的著作。另外，裴休在《普勸僧俗發菩提心文》中，指出在發菩提心時，需要念誦五大願而不是現在流通甚廣的四弘誓願。這個五大願可以被確認為是日本真言密教採用的正式的發願方式。裴休為何不使用四弘誓願，而是採用了密教的五大願來進行發菩提心這一問題，值得詳細探討。

筆者以卍續藏經中收錄的《普勸僧俗發菩提心文》作為校對底本，並搜集了日本真福寺版本和大正大學圖書館所藏的版本，以及中國的兩個版本，進行校對工作，為之後的思想研究做鋪墊。

關鍵詞：裴休、宗密、《普勸發菩提心文》

一、問題的所在：關於裴休著作的課題

裴休（791-864），對於學術研究來說有重大意義的人物，他的著作，大部分是對佛教高僧圭峰宗密（780-841）和黃檗希運（？-855）思想的複述和闡發。通過對他著作的研究，能夠進一步瞭解華嚴宗的宗密大師和禪宗的黃檗希運大師的思想。尤其是，裴休為宗密的許多著作作序，記錄並整理黃檗希運的語錄，使得宗密的華嚴教義與黃檗希運的禪宗思想得以更好的流傳與發展。並且，這些資料給後人留下了寶貴的史學資料。《五燈全書》記錄了以下文字。

「圭峰。著禪源詮。原人論。及圓覺經疏。注法界觀。皆公為序。仍集黃檗語要。親書序引。冠於編首。留鎮山門。又親書大藏經五百函。迄今寶之。公篤志內典。深入法會。有發願文。傳於世。」¹

由上可知，裴休為宗密的《禪源諸詮集都序》、《原人論》、《大方廣圓覺修多羅了義經略疏》和《注華嚴法界觀門》作序，記錄並整理了黃檗希運的語錄，自己寫了《普勸僧俗發菩提心文》，此文可以認為是裴休唯一的一篇個人著作。本發表的對象就是此篇《普勸僧俗發菩提心文》。

首先，需要檢討的是裴休是否創作過這篇《普勸僧俗發菩提心文》，現今仍然流傳的並且被 Cbeta 收錄的《普勸發菩提心文》是否就是裴休的《普勸僧俗發菩提心文》。以下的書物中有提及裴休是否創作過此篇《勸發菩提心文》，列舉如下。

1. 《景德傳燈錄》記載「公遂篤志內典深入法會。有發願文。傳於世。」²
2. 《五燈嚴統》記載「公遂篤志內典深入法會。有發願文。傳於世。」³
3. 《佛祖綱目》記載「休遂篤志內典。深入法會。有發願文。傳於世。」⁴
4. 《歷代編年釋氏通鑑》記載「尤善屬文。著釋氏文數萬言。其著圓覺經序。華嚴法界觀序。勸發菩提心文。後世雖有作者。無能過矣。」⁵
5. 《名公法喜志》記載「著釋氏文數萬言。如作勸發菩提心文。圓覺經敘。法界觀敘。禪源詮敘。世皆服其精要。」⁶

¹ 《五燈全書》，《卍統藏經》冊 81，第 1571 號，480 頁中

² 《景德傳燈錄》，《大正藏》冊 51，第 2976 號，293 頁下

³ 《五燈嚴統》，《卍統藏經》冊 80，第 1568 號，656 頁中

⁴ 《佛祖綱目》，《卍統藏經》冊 85，第 1594 號，649 頁中

⁵ 《歷代編年釋史通鑑》，《卍統藏經》冊 76，第 1516 號，121 頁中

⁶ 《名公法喜志》，《卍統藏經》冊 88，第 1649 號，338 頁中下

6. 《佛法金湯編》記載「作勸發菩提心文。撰圓覺經序・法界觀序・禪源詮序。世服其精要。」⁷
7. 《先覺宗乘》記載「著釋氏文數萬言。如作勸發菩提心文。圓覺經敘。法界觀敘。禪源詮敘。原人論敘。世皆服其精要。」⁸

以上的佛教史書中，幾乎所有都記錄了裴休著有《普勸僧俗發菩提心文》這一事實。並且，在有些記載中，給予裴休此文較高的評價。因此，接下來就要檢討此文是否就是現今仍流行的《勸發菩提心文》。

《居士傳》⁹、《淨土指歸集》¹⁰、《歸元直指集》¹¹以及《楞嚴解冤釋結道場儀》¹²都直接引用了裴休的《普勸僧俗發菩提心文》。《居士傳》、《淨土指歸集》、《歸元直指集》這三部著作，引用了《普勸僧俗發菩提心文》的〈次明三心〉這一章的內容。特別是《楞嚴解冤釋結道場儀》，大量引用了裴休勸發菩提心文的〈初明菩提名義〉、〈次明三心〉和〈次明五誓〉三章的內容，這在一定程度上表達了對裴休思想的肯定與認可，並推動了此文的流傳與發展。

基於以上的證據，可以確定裴休著有《普勸僧俗發菩提心文》，並且此文一直流傳至今。需要提出的是，此文的題目在不同的版本中稍有差異，如在《卍續藏經》中為《普勸僧俗發菩提心文》，在日本大正大學圖書館版本中為《普勸發菩提心文》。因此，對《普勸僧俗發菩提心文》的校注就顯得必要且必須了。本發表，首先對《普勸僧俗發菩提心文》的幾個校對版本進行基本說明，並在此基礎上進行實際的校訂，最後對於結果進行總結並指出存在的問題和待今後解決的問題。

二、校訂文本

(1)、關於底本與校對本的說明

笔者将卍續藏經的版本作为校注的底本。卍續藏經收錄的《普勸僧俗發菩提心文》的底本是高山寺的刊本。石井修道老师指出，

「續藏經本は、紹興二十二年（一一五二）に兩浙臨安府北山精進教院住持であつた華嚴宗の淨照が題跋を付して刊行したものが、建保三年（一二一

⁷ 《佛法金湯編》，《卍續藏經》冊 87，第 1628 號，412 頁中

⁸ 《先覺宗承》，《卍續藏經》冊 87，第 1620 號，187 頁下

⁹ 《居士傳》，《卍續藏經》冊 88，第 1646 號，209 中

¹⁰ 《淨土指歸集》，《卍續藏經》冊 61，第 1154 號，396 上

¹¹ 《歸元直指集》，《卍續藏經》冊 61，第 1156 號，471 上

¹² 《楞嚴解冤釋結道場儀》，《藏外佛教文獻》冊 6，第 51 號，64 上

五)に日本にもたらされ、梅尾の明恵(一一七三—一二三二)の手沢本を元に活字化したものである。(譯)紹興二十二年(1152)兩浙臨安府北山精進教院的主持華嚴宗的淨照禪師為續藏本做了題跋並刊行，建保三年(1215)此刊本被帶至日本，成為梅尾的明恵上人(1173-1232)の手沢本，並以此為原本進行活字印刷發行。」¹³

另外，大塚紀弘老师在『高山寺の明恵上人集團と宋人』这篇論文中，附录了『高山寺伝来の南宋版』¹⁴这一表格，表格内详细记录了高山寺藏有此南宋本。另一個證據就是，平成 14 年的《高山寺研究報告》中的〈高山寺聖經目錄一卷 第一部一九三號〉這篇研究報告中，記錄了 114 號的裴休的勸發菩提心文。綜上所述，已續藏經中的《普勸僧俗發菩提心文》的底本，確實保存在高山寺。但要指出的是，這個底本到底是不是建保三年從大宋帶過來的刊本，這還有待調查。另外，由於此文流入日本之後通過活字印刷進行發行，所以印刷過程中出現錯誤也是有可能的。

第一個校對本是日本真福寺寶生院的《普勸僧俗發菩提心文》。但是，此版本在最後有較長篇幅的缺失，實在是一個遺憾。阿部泰郎老师在「中世顯密寺院聖教における中国禅籍——真福寺聖教調査からの考察」这一文中，指出「(三)『勸発菩提心文』、黑板目錄登録番号四九合一〇合。粘葉装一帖。料紙は楮紙打紙。原装で原表紙を存す。最末丁および裏表紙は百十二合一七一合に混入していたが合綴し一帖に復原した。法量は、縦一六・五糎、横一五・八糎。墨付二十四丁。半丁七行書。押界、界高一四・〇糎、一行界幅一・八糎。各丁に丁合題「發菩提心〇(丁数)」。外題「勸発菩提心文序宗密」...右下に「第四十六合」の「六」を朱で見せ消ちし「九」と朱書。或る時点で箱を移動したことを示す。内題「勸発菩提心文」その丁裏に宋紹興壬申(二十二年、西暦一一五二年)の淨照による刊記を載せる。(中略)奥書識語は無いが、鎌倉初期の写本と判断される。(譯)《勸發菩提心文》，黑板目錄登録號為四十九合十合，粘葉裝一帖。料紙是楮紙打紙，原表紙存。最末及背表紙混入百一十二合一七一合，與其合綴成一帖，並進行復原。法量縱一六・五糎、橫一五・八糎。墨付二十四頁。半頁 7 行，押界、界高一四・〇糎、一行界幅一・八糎。各頁有「發菩提心〇(頁數)」這樣的合題。外題為「勸發菩提心文序宗密」...右下的「第四十六合」の「六」被朱字塗抹消除改寫為「九」。暗示這部書所在的箱子被移動過。內題為「勸發菩提心文」，此頁背面記載了宋紹

¹³ 中世禪籍業刊編集委員會編(2016)《中國禪籍集二》。(《中世禪籍業刊》卷九)，臨川書店，頁 523。

¹⁴ 大塚紀弘(2010)〈高山寺の明恵上人集團と宋人〉。《東京大學史料編纂所研究紀要》第 20 號。頁 1-20。

興壬申（二十二年、西曆一一五二年）淨照寫的題跋。（中略）由於沒有除宋淨照之外的題跋，只能推測此為鎌倉初期的寫本。」¹⁵。石井修道老師指出，「『勸發菩提心文』解題」の中で、「本書は次のような刊記（二六丁ウ）が書写されていることから、宋版の刊本を書写したことが判明する。「紹興壬申（一一五二）季夏既望日、淨照謹んで題す。」...淨照は禅師ではなく、その伝記は不詳であるが、紹興戊辰歳（一一四八）十二月に書かれた『首楞嚴壇場修証儀』の刊記のよると、「両浙臨安府北山精進教院住持、伝賢首教観比丘」（続蔵卷九五—五四一右上）とあるので、華嚴宗に属し、靖康の変で失われた『勸發菩提心文』と同様に書籍の刊行に努力した人である。（譯）本書從以下刊記（26 頁背）的書寫看來，可以判斷為宋代的刊本。「紹興壬申（一一五二）季夏既望日、淨照謹題。」...淨照不是禪師，關於他的傳記不詳，基於紹興戊辰年（一一四八）十二月書寫的《首楞嚴壇場修證儀》的「両浙臨安府北山精進教院住持、伝賢首教観比丘」（続蔵卷九五—五四一右上）記載，可以看出淨照是華嚴宗的僧人，他致力於恢復因靖康之變而丟失的《勸發菩提心文》及其他書籍的刊行工作。」¹⁶ 因此，真福寺的《普勸僧俗發菩提心文》与已續藏經一样，都是基于相同的宋版抄写而成，大致可以判断为是鎌倉初期的寫本。

第二個校對本是日本大正大學圖書館所藏的《勸發菩提心文作願回向二文合刻》中的《普勸發菩提心文》。《佛書解說大辭典》¹⁷ 第九卷記錄，大正大學圖書館藏有《普勸發菩提心文》一文。基於大正大學圖書館所藏的《普勸僧俗發菩提心文》的跋文，此本可以斷定為伊勢州的沙門妙有在天寶十年（一八三八）己亥九月抄寫的寫本。另外，跋文中「山城梶尾沙門高辨記」這一句子指出，妙有是以高山寺明惠聖人的手澤本作為底本進行抄寫，成為了現今大正大學圖書館所藏的這一版本。但是，已續藏經所收的《普勸僧俗發菩提心》與大正大學圖書館所藏的《普勸僧俗發菩提心》，內容上有較大的差異，這一問題還需要討論。

第三個校對本是中國的《勸發菩提心文三冊全》¹⁸ 中的《勸發菩提心文》，遺憾的是關於此三冊書物的目錄及編纂者的詳細資料的介紹並不詳，只知道此文是在民國期間發行的。此校對本的跋文中，有「中華民國歲次丙辰本山住持古月敬刊板存鼓山」這一句子。紀華傳老師在《明清鼓山曹洞宗文獻研究》中指出，「《普勸僧俗發菩提心文》唐裴休撰、宗密序。方冊、一卷、十三頁。民國五年（一九一六）

¹⁵ 中世禪籍業刊編集委員会編（2016）《中国禅籍集二》（《中世禅籍業刊》卷九），臨川書店，頁 535—536。

¹⁶ 中世禪籍業刊編集委員会編（2016）『中国禅籍集二』（『中世禅籍業刊』卷九），臨川書店，頁 596—597。

¹⁷ 小野玄妙編（1935）《佛書解説大辭典》，大東出版社，頁 220。

¹⁸ 《勸發菩提心文三冊全》民國（1911-1949），作者不詳。

刊，版七塊」¹⁹。另外，同書的《湧泉禪寺經版目錄雜錄》中，記載了「普勸僧俗發菩提心文 方冊 一卷 十三頁 板七塊 唐裴休撰宗密序 民國五年 板存鼓山」²⁰。紀華傳老師還指出，「1936 年 10 月至 11 月，上海佛學書局分三次在『佛學半月刊』第 6 卷 19 號・20 號・21 號分別發表聲明，公佈漲價具體名目。(中略)『勸僧俗發菩提心文』一冊，8 分」²¹。基於以上材料可以確認，此版本的《普勸僧俗發菩提心文》是基於 1916 年福州鼓山湧泉禪寺的版本製作而成。最初的發行出版社的其中之一很有可能是上海佛學書局。關於鼓山湧泉禪寺所藏的藏經，紀華傳老師在其《明清鼓山曹洞宗文獻研究》中已有詳細說明。

第四個校對本是中國的《勸發菩提心文講義》²² 中的《裴休居士普勸僧俗發菩提心文》。以上就是校對版本的基本情報。

下面，對《普勸發菩提心文》進行校對，刊本都是縱向書寫，本發表轉變為橫向書寫。句讀點只有「。」。

(2)、校訂文本

凡例

- 一· 本發表原則上使用繁體字。
 - 一· 通用字一律無視。比如，宝和寶。
 - 一· 底本採用卍續藏經的版本
 - 一· 校本為真福寺本、大正大學本、勸發菩提心文三冊全本、勸發菩提心文講義本。以下為省略記號。
- | | | |
|----------|------------------|---------|
| 【真】→真福寺本 | 【大正】→大正大學本 | 【講義】→「發 |
| 菩提心文講義」本 | 【三】→「勸發菩提心文三冊全」本 | |
- 一· 句讀點為筆者自行添加

勸發菩提心文序。終南山艸堂寺圭峰沙門宗密撰²³。發菩提心者。崇德廣業虛心外身圓覺之謂也。自非達恢廓之道。稟仁恕之性。懷遠大之志者。其誰能發斯意焉。豈其如來滅後。後五百歲佛法衰末。世人少信。時有儒門上士河東裴公而當此仁。吾與裴公交佛道久已²⁴。知其入佛門到佛境及覽勸發菩提心文。知其為佛使行佛事。吾為佛子寧不感之而踊躍乎。凡歸佛者可寶之為龜鏡。然佛門難入。失在偏

¹⁹ 紀華傳 (2014)《明清鼓山曹洞宗文獻研究》，社會科學文獻出版社，頁 101。

²⁰ 紀華傳 (2014)《明清鼓山曹洞宗文獻研究》，社會科學文獻出版社，頁 148。

²¹ 紀華傳 (2014)《明清鼓山曹洞宗文獻研究》，社會科學文獻出版社，頁 152-159。

²² 《勸發菩提心文講義 (附講義)》臺灣，高雄文殊講堂 (2008)

²³ 撰...【真】作「終南山艸堂寺圭峰沙門宗密述」、【大正】作「終南山艸堂寺圭峰沙門宗密撰」、【講義】作「唐釋宗密」、【三】作「唐釋宗密」

²⁴ 已...【真】作「矣 已」、【大正】作「已」、【講義】作「已」、【三】作「已」

邪。佛境難到。失在怠速。心外求法或身中計我邪也。唯尚理性或但宗因緣。偏也。持²⁵解迷行或沈空住寂。怠也。勞形苦神而剋期待證。速也。今裴公所得所行所演所勸。僉異於是。所謂洞了自心。德等於佛。非心²⁶外求也。洞了形識。空如幻化。非自計我²⁷。真如本覺。是其²⁸所宗。非但²⁹緣也。四諦六度。是其所弘。非唯性也。禮供讚念。率身勵人。非速³⁰行也。福智悲願。孜³¹孜是務。非沈住也。氣和神適。乘緣應事。非勞苦也。以時消息。為而不待³²。非求證也。如是備眾德。離諸病。非入佛門到佛境何耶。吾久同其願又覽其文詠歌。不足故輒為序。今³³而後有欲入佛門造佛境者。宜信受奉行。

普勸僧俗發菩提心文³⁴。唐相國裴休述³⁵。普告大眾。若僧若俗。有能同發阿耨多羅三藐三菩提心者。我願生生常為道俗³⁶。同宗同趣。同願同求。同運大悲。同修大智。遞相輔助。直至菩提。普告大眾。若僧若俗。有能同發阿耨多羅三藐三菩提心者。我願生生常同淨業。各領眷屬。分化眾生。龍華會中³⁷。同受佛記。廣修大願。直至菩提。

初明菩提名義。阿耨多羅三藐三菩提者。此云³⁸無上正徧知覺。(無上者。究竟也。正者。如理知³⁹。徧者。無量智。正覺。知真俗智⁴⁰)。是諸佛所證最上妙道。是眾生所迷根本妙源。既慕如來永離諸苦。自悲已⁴¹身久失大利。慨然奮發將求佛身。即是初發阿耨多羅三藐三菩提心也。

次明菩提心體。既發菩提大心。須識菩提心體。夫菩提心體不從真心發。無由得至菩提。故須揀擇分明。方是正因法行。且大眾從無始來。常認為我身者是地水

²⁵ 持...【真】作「恃」、【大正】作「恃」、【講義】作「持」、【三】作「持」

²⁶ 心...【真】無此字、【大正】作「心」、【講義】作「心」、【三】作「心」

²⁷ 我...【真】作「我也」、【大正】作「我也」、【講義】作「我也」、【三】作「我也」

²⁸ 其...【真】無此字、【大正】作「其」、【講義】作「其」、【三】作「其」

²⁹ 但...【真】作「但」、【大正】作「但」、【講義】作「但」、【三】作「但」

³⁰ 速...【真】作「速」、【大正】作「迷」、【講義】作「速」、【三】作「速」

³¹ 孜...【真】作「孜」、【大正】作「孜」、【講義】作「孜」、【三】作「孜」

³² 待...【真】作「恃」、【大正】作「待」、【講義】作「待」、【三】作「待」

³³ 今...【真】作「而今」、【大正】作「今」、【講義】作「今」、【三】作「今」

³⁴ 普勸僧俗發菩提心文...【真】作「普勸僧俗發菩提心文」、【大正】作「普勸發菩提心文 一本作普勸僧俗」、【講義】作「普勸僧俗發菩提心文」、【三】作「普勸僧俗發菩提心文」

³⁵ 唐相國裴休述...【真】作「唐相國裴休述 時任綿州刺史」、【大正】作「唐相國裴休述 時任綿州刺史」、【講義】作「唐裴休」、【三】作「唐裴休」

³⁶ 道俗...【真】作「道侶」、【大正】作「道侶」、【講義】作「道俗」、【三】作「道俗」

³⁷ 中...【真】作「中」、【大正】作「下」、【講義】作「中」、【三】作「中」

³⁸ 云...【真】作「言」、【大正】作「云」、【講義】作「雲」、【三】作「雲」

³⁹ 知...【真】作「知」、【大正】作「智」、【講義】作「智」、【三】作「智」

⁴⁰ 知真俗智...【真】作「知真俗否」、【大正】作「真俗智」、【講義】作「知真俗智」、【三】作「知真俗智」

⁴¹ 已...【真】作「己」、【大正】作「已」、【講義】作「己」、【三】作「已」

火風從合⁴²之身。旋聚旋散。屬無常法。非我身也。大眾從無⁴³始來常認為我心者是緣慮容⁴⁴塵虛妄之心。乍起乍滅。屬無常法。非我心也。我有真身圓滿空寂者是⁴⁵。我有真心廣大靈知者是也(圓滿者。法身無量功德本自具足也。空寂者。法身離諸色相永無動搖也。廣大者。真心體兼法界包含虛空也。靈知者。了了分明鑒照清徹也)。空寂靈智⁴⁶。神用自在。性含萬德。體絕百非。如淨月輪圓滿無缺。惑雲所覆不自覺知。妄惑既除。真心本淨也⁴⁷。十方諸佛一切眾生與我此心三無差別。此⁴⁸即菩提心體也。捨此不認。而認自身妄念。隨死隨生。與禽畜雜類比肩受苦。為丈夫者豈不羞哉。既發無上道心⁴⁹。當行大丈夫事。起三心立五誓。修一切助菩提法。以諸佛為師。以菩薩為侶。以六道眾生為眷屬。以生死煩惱為園林。誓盡未來濟拔度脫。是則名為發阿耨多羅三藐三菩提心也。

次明三心。一者大悲心。既悟自心。本無生滅。遂悲六道。枉受沈淪。已⁵⁰雖未證菩提。且願眾生解脫。(即經云。菩提⁵¹心。已⁵²雖未度。願度未度。老子云。聖人後其身⁵³身先。儒家云。仁者博施濟眾。先人後已⁵⁴。三教皆同)。於是廣發同體大悲。盡未來⁵⁵行四攝法。攝彼眾生。皆令歸真。同成佛道。此即大悲心也。二者大智心。既興大智⁵⁶。誓度羣品。品類既多。根器不同。即須廣事諸佛。廣學妙法。一一證入。轉化眾生。此即大智心也。三者大願心。既欲廣度眾生。遂興廣大悲智。然心惟⁵⁷本淨。久翳塵勞。習性難頓。銷除法器。須資磨寶⁵⁸。自慮輪迴諸趣。不遇佛法勝緣。故發大願。備修萬行。行願相資。猶如車翼。運行不退。直至菩提。此即大願心也。(華嚴經云。菩提心燈⁵⁹。以大悲為油。大願為⁶⁰。大智為

⁴² 從合...【真】作「假合」、【大正】作「假合」、【講義】作「假合」、【三】作「假合」

⁴³ 無...【真】無此字、【大正】作「無」、【講義】作「無」、【三】作「無」

⁴⁴ 容...【真】作「客」、【大正】作「客」、【講義】作「客」、【三】作「客」

⁴⁵ 是...【真】作「是也」、【大正】作「是」、【講義】作「是也」、【三】作「是也」

⁴⁶ 智...【真】作「智」、【大正】作「知」、【講義】作「知」、【三】作「知」

⁴⁷ 也...【真】無此字、【大正】作「也」、【講義】無此字、【三】無此字

⁴⁸ 此...【真】作「是」、【大正】作「此」、【講義】作「此」、【三】作「此」

⁴⁹ 心...【真】無此字、【大正】作「心」、【講義】作「心」、【三】作「心」

⁵⁰ 已...【真】作「己」、【大正】作「已」、【講義】作「己」、【三】作「已」

⁵¹ 菩提...【真】作「菩薩」、【大正】作「菩提」、【講義】作「菩提」、【三】作「菩提」

⁵² 已...【真】作「己」、【大正】作「已」、【講義】作「己」、【三】作「已」

⁵³ 身...【真】作「身而」、【大正】作「身而」、【講義】作「身而」、【三】作「身」

⁵⁴ 已...【真】作「己」、【大正】作「已」、【講義】作「己」、【三】作「已」

⁵⁵ 盡未來...【真】「盡於未來」、【大正】作「盡未來際」、【講義】作「盡未來」、【三】作「盡未來」

⁵⁶ 智...【真】作「智」、【大正】作「悲」、【講義】作「悲」、【三】作「悲」

⁵⁷ 惟...【真】作「雖」、【大正】作「雖」、【講義】作「雖」、【三】作「雖」

⁵⁸ 寶...【真】作「瑩」、【大正】作「瑩」、【講義】作「練」、【三】作「練」

⁵⁹ 燈...【真】作「為燈」、【大正】作「燈」、【講義】作「燈」、【三】作「燈」

⁶⁰ 為...【真】作「為炷」、【大正】作「為炷」、【講義】作「為炷」、【三】作「為炷」

光)。然三心之中⁶¹。大願為主。常持悲智。以度羣生。故初發心必先起願。華嚴行願經云。若人臨命終時。最後剎那。一切諸根悉皆散壞。一切親屬悉皆捨離⁶²。一切威勢悉皆⁶³退失。一切財寶無復相隨。唯此願王不相捨離。常為引導。直至菩提。是故汝等聞此願王。莫生疑念。(華嚴最後普賢所說。定非⁶⁴虛忘⁶⁵。依此修行)。

次明五誓。一者眾生無邊誓願度。二者福智無邊誓願集。三者佛法無邊誓願學。四者如來無邊誓願事。五者無上正覺誓願成。持此五誓。念念運心。無有間斷。是為具⁶⁶菩提大⁶⁷心。是為持菩提心戒。三心五誓重疊相資。佛佛道同不過於此。即是具足發阿耨多羅三藐三菩提心也。

次勸常持菩提心。普告大眾。若僧若俗。既已⁶⁸發菩提大心。修菩薩妙道。至誠普啟諸佛。一心普攝眾生。行住坐臥常持此願。不欺誑於六道。不失信於如來。廣設津梁。護持教法。彌勒座下。皆證無生。千佛會中。俱為導首。能持此心。則永不退失阿耨多羅三藐三菩提。

次勸度脫眾生。普告大眾。若僧若俗。從今身至佛身。誓欲度脫一切眾生。普令入佛知見。黑闇岸下為作明燈。生死海中為⁶⁹船筏。力雖未及。常運此心。念念相續。不令間斷。能持此心否。若持此心。則永不退失阿耨多羅三藐三菩提。次勸積集福德。普告大眾。若僧若俗。從今身至佛身。誓欲於悲田敬田積集福德。亦⁷⁰捨內財外財成就萬行本。為眾生修道⁷¹須資福德勝緣。令無私已⁷²之心欲受天人之報。力雖未及。常運此心。念念相續。不令間斷。能持此心否。若持此心。則永不退失阿耨多羅三藐三菩提。

次勸修學佛法。普告大眾。若僧若俗。從今身至佛身。誓欲修一切佛法。窮一切教門。四無量心。六波羅蜜⁷³。法義深淺。因果有無。性相二宗。頓漸二教。悉

⁶¹ 然三心之中...【真】作「然三心之中」、【大正】作「次明五誓 然三心之中」、【講義】作「然三心之中」、【三】作「然三心之中」

⁶² 捨離...【真】作「分離」、【大正】作「捨離」、【講義】作「捨離」、【三】作「捨離」

⁶³ 皆...【真】「皆是」、【大正】作「皆」、【講義】作「皆」、【三】作「皆」

⁶⁴ 定非...【真】作「非定」、【大正】作「定非」、【講義】作「定非」、【三】作「定非」

⁶⁵ 忘...【真】作「妄」、【大正】作「妄」、【講義】作「妄」、【三】作「妄」

⁶⁶ 具...【真】無此字、【大正】無此字、【講義】作「具」、【三】作「具」

⁶⁷ 大...【真】無此字、【大正】無此字、【講義】作「大」、【三】作「大」

⁶⁸ 已...【真】作「已」、【大正】作「已」、【講義】作「已」、【三】作「已」

⁶⁹ 為...【真】作「為作」、【大正】作「為作」、【講義】作「為作」、【三】作「為作」

⁷⁰ 亦...【真】無此字、【大正】作「亦」、【講義】作「亦」、【三】作「亦」

⁷¹ 修道...【真】作「修道」、【大正】作「修道行」、【講義】作「修道」、【三】作「修道」

⁷² 已...【真】作「己」、【大正】作「已」、【講義】作「己」、【三】作「已」

⁷³ 蜜...【真】作「蜜」、【大正】作「蜜」、【講義】作「密」、【三】作「密」

皆通達。開導眾生。力雖未及。常運此心。念念相續。不令間斷。能持此心否。若持此心。則永不退失阿耨多羅三藐三菩提⁷⁴。次勸親事諸佛善知識。普告大眾。若僧若俗。從今身至佛身。誓欲承事諸佛。一切諸大菩薩。諸善知識。見善知識⁷⁵情無厭足。事善知識心無疲懈。聞善知識所有教誨欣樂順行。常學善財童子所行之行。力雖未及。常運此心。念念相續。不令間斷。能持此心否。若持此心。則永不退失阿耨多羅三藐三菩提。

次勸修唯求佛果。普告大眾。若僧若俗。從今身至佛身。常願當來作佛。不起二乘之心。願普與一切眾生。同體速成正覺。所修善業。一一回向阿耨多羅三藐三菩提。所勸眾生。一一令發無上道意。常修寶海梵志⁷⁶廣大悲願力。雖未及常運此心。念念相續。不令間斷。能持此心否。若持此心。則永不退失阿耨多羅三藐三菩提。

次勸結菩提道俗⁷⁷。普告大眾。若僧若俗。從今身至佛身。與同發菩提心道俗⁷⁸。生生世世不相捨離。同願同心。同行同德。各修定慧。分化眾生。或為兄弟。或為師長。迭相勸發。彼此護持。一人失路即同拯拔。一人證道即共歸依。永無厭倦。不相捨離⁷⁹。能持此心否。若持此心。則永不退失阿耨多羅三藐三菩提。

次勸通圓頓經典。普告大眾。若僧若俗。既已⁸⁰發菩提大心。運菩提大行。若不徹菩提心體。未合菩提法源。雖已⁸¹發心。必滯摧⁸²小。故須先悟圓明淨覺。本無無明。幻翳空華。俱非實體。遠離執取。平如虛空。常於寂照。心中流出廣大大⁸³悲智。如此則不滯諸相。不墮二邊。始為菩提正因。方免枉受勞苦。若金剛圓覺。簡妙通明。華嚴涅槃。廣大具足。儻同我志。竝望通經。

次明一切助⁸⁴菩提法。寶海梵志⁸⁵。勸無量人發阿耨多羅三藐三菩提心。取佛世界皆得受記。復勸三億弟子令其發心。中有一人名曰樹提。白言。尊者雲何菩提。

⁷⁴ 三...【真】無此字、【大正】作「三」、【講義】作「三」、【三】作「三」

⁷⁵ 見善知識...【真】無此四字、【大正】作「見善知識」、【講義】作「見善知識」、【三】作「見善知識」

⁷⁶ 志...【真】作「士」、【大正】作「志」、【講義】作「志」、【三】作「志」

⁷⁷ 道俗...【真】作「道侶」、【大正】作「道俗」、【講義】作「道俗」、【三】作「道俗」

⁷⁸ 道俗...【真】作「道侶」、【大正】作「道俗」、【講義】作「道俗」、【三】作「道俗」

⁷⁹ 不相捨離...【真】作「相捨之因」、【大正】作「相捨之日」、【講義】作「不相捨離」、【三】作「不相捨離」

⁸⁰ 已...【真】作「已」、【大正】作「已」、【講義】作「已」、【三】作「已」

⁸¹ 已...【真】作「已」、【大正】作「已」、【講義】作「已」、【三】作「已」

⁸² 摧...【真】作「摧」、【大正】作「權」、【講義】作「權」、【三】作「權」

⁸³ 大大...【真】作「大」、【大正】作「大」、【講義】作「大」、【三】作「大」

⁸⁴ 助...【真】無此字、【大正】作「助」、【講義】作「助」、【三】作「助」

⁸⁵ 志...【真】作「士」、【大正】作「志」、【講義】作「志」、【三】作「志」

雲何助菩提法。雲何菩薩修行菩提。雲何繫念得於菩提。爾時。其師報言。菩提者。即是菩薩之所修集⁸⁶ 四無量⁸⁷ 藏。所謂無盡福德藏。無盡智藏。無盡慧藏。無盡佛法 and 合藏。是名菩提。如佛所說助菩提法。所謂攝取清淨⁸⁸ 度生死法門。善男子。捨財是⁸⁹ 助菩提法。調伏⁹⁰ 眾生故。持戒是⁹¹ 助菩提法。隨其所願得成就故。忍辱是⁹² 助菩提法。三十二相八十隨形好具足故。精進是⁹³ 助菩提法。具足一切諸事故。禪定是⁹⁴ 助菩提法。其心當得善調伏故。智慧⁹⁵ 是⁹⁶ 助菩提法。知⁹⁷ 一切諸煩惱故。多聞是⁹⁸ 助菩提法。得無礙辨⁹⁹ 故。福德是¹⁰⁰ 助菩提法。一切眾生之所須故。思惟是¹⁰¹ 助菩提法。成就斷疑故。慈心是¹⁰² 助菩提法。成就無礙¹⁰³ 心故。悲心是¹⁰⁴ 助菩提法。教化眾生無厭足故。喜心是¹⁰⁵ 助菩提法。於正法中生愛樂故。捨心是¹⁰⁶ 助菩提法。成就斷於愛憎¹⁰⁷ 故。聽法是¹⁰⁸ 助菩提法。成就滅五蓋故。出世是¹⁰⁹ 助菩提法。捨除一切世間故。阿蘭若是¹¹⁰ 助菩提法。滅不善業故¹¹¹。隨喜是助菩提法¹¹²。增長善根故。念處是助菩提法。分別身受心法成就故。正勤是助菩提法。離一切不善法行一切善法故¹¹³。如意足是助菩提法。成就身心

⁸⁶ 修集...【真】作「修集」、【大正】作「修習」、【講義】作「修集」、【三】作「修集」

⁸⁷ 量...【真】作「盡」、【大正】作「盡」、【講義】作「量」、【三】作「量」

⁸⁸ 清淨...【真】作「清淨」、【大正】作「助清淨」、【講義】作「清淨」、【三】作「清淨」

⁸⁹ 是...【真】作「是」、【大正】作「即是」、【講義】作「是」、【三】作「是」

⁹⁰ 調伏...【真】作「調伏」、【大正】作「以調伏」、【講義】作「調伏」、【三】作「調伏」

⁹¹ 是...【真】作「是」、【大正】作「即是」、【講義】作「是」、【三】作「是」

⁹² 是...【真】作「是」、【大正】作「即是」、【講義】作「是」、【三】作「是」

⁹³ 是...【真】作「是」、【大正】作「即是」、【講義】作「是」、【三】作「是」

⁹⁴ 是...【真】作「是」、【大正】作「即是」、【講義】作「是」、【三】作「是」

⁹⁵ 慧...【真】作「惠」、【大正】作「慧」、【講義】作「慧」、【三】作「慧」

⁹⁶ 是...【真】作「是」、【大正】作「即是」、【講義】作「是」、【三】作「是」

⁹⁷ 知...【真】作「知」、【大正】作「以知」、【講義】作「知」、【三】作「知」

⁹⁸ 是...【真】作「是」、【大正】作「即是」、【講義】作「是」、【三】作「是」

⁹⁹ 辨...【真】作「辨」、【大正】作「辨」、【講義】作「辯」、【三】作「辨」

¹⁰⁰ 是...【真】作「是」、【大正】作「即是」、【講義】作「是」、【三】作「是」

¹⁰¹ 是...【真】作「是」、【大正】作「即是」、【講義】作「是」、【三】作「是」

¹⁰² 是...【真】作「是」、【大正】作「即是」、【講義】作「是」、【三】作「是」

¹⁰³ 礙...【真】作「疑」、【大正】作「礙」、【講義】作「礙」、【三】作「礙」

¹⁰⁴ 是...【真】作「是」、【大正】作「即是」、【講義】作「是」、【三】作「是」

¹⁰⁵ 是...【真】作「是」、【大正】作「即是」、【講義】作「是」、【三】作「是」

¹⁰⁶ 是...【真】作「是」、【大正】作「即是」、【講義】作「是」、【三】作「是」

¹⁰⁷ 愛憎...【真】作「愛憎」、【大正】作「愛憎法」、【講義】作「愛憎」、【三】作「愛憎」

¹⁰⁸ 是...【真】作「是」、【大正】作「即是」、【講義】作「是」、【三】作「是」

¹⁰⁹ 是...【真】作「是」、【大正】作「即是」、【講義】作「是」、【三】作「是」

¹¹⁰ 是...【真】作「是」、【大正】作「即是」、【講義】作「是」、【三】作「是」

¹¹¹ 故...【真】無此字、【大正】作「故」、【講義】作「故」、【三】作「故」

¹¹² 隨喜是助菩提法...【真】無此七字、【大正】作「隨喜是助菩提法」、【講義】作「隨喜是助菩提法」、【三】作「隨喜是助菩提法」

¹¹³ 善法故...【真】作「善法故」、【大正】作「善法增廣故」、【講義】作「善法故」、【三】作「善法故」

輕利故。諸根是助菩提法。摧滅一切煩惱故¹¹⁴。覺是助菩提法。覺如實法故。六和¹¹⁵是助菩提法。調伏眾生令清淨故。是名攝取清淨¹¹⁶。度生死法門。如是修行。即¹¹⁷繫念得菩提也。如是等菩提心¹¹⁸。今應生欲。是道清淨¹¹⁹。是道無漏¹²⁰。是道正直¹²¹。是安穩¹²²。汝等應當專心作大誓願。取莊嚴佛土。隨意所求¹²³。(莊嚴佛土各各不同也¹²⁴。或取淨土或取穢土。具在悲華經中)

次明菩薩四懈怠法。寶藏如來告毗舍那¹²⁵無垢言。菩薩有四懈怠。若菩薩成就四法¹²⁶。於生死獄。受諸苦惱。不能疾成阿耨多羅三藐三菩提。何等為四。所謂下行。下伴。下施。下願。雲何下行¹²⁷。或有菩薩破口身戒¹²⁸不善護業。是名下行。雲何下伴。親近聲聞及辟支佛共與同事¹²⁹。是名下伴¹³⁰。雲何下施。不能一切捨諸所有。於受者中心生分別。為得天上快樂。故而行布施。是名下施¹³¹。雲何下願。不能一心願取諸佛淨妙世界。所作誓願不能¹³²調伏眾生¹³³。是名下願¹³⁴。(出慈¹³⁵華經)

¹¹⁴ 摧滅一切煩惱故...【真】作「摧滅一切煩惱故」、「大正」作「攝取諸根成就故。諸力是助菩提法、摧滅一切煩惱故」、「講義」作「摧滅一切煩惱故」、「三」作「摧滅一切煩惱故」

¹¹⁵ 六和...【真】作「六和」、「大正」作「六和敬」、「講義」作「六和」、「三」作「六和」

¹¹⁶ 清淨...【真】作「助清淨」、「大正」作「助清淨」、「講義」作「清淨」、「三」作「清淨」

¹¹⁷ 即...【真】作「即」、「大正」作「即是」、「講義」作「即」、「三」作「即」

¹¹⁸ 如是等菩提心...【真】作「如是菩提心」、「大正」作「如是菩提」、「講義」作「如是等菩提心」、「三」作「如是等菩提心」

¹¹⁹ 是道清淨...【真】作「是道清淨」、「大正」作「是道清淨、應專心作願」、「講義」作「是道清淨」、「三」作「是道清淨」

¹²⁰ 無漏...【真】作「無濁」、「大正」作「無濁、心清淨故」、「講義」作「無漏」、「三」作「無漏」

¹²¹ 是道正直...【真】作「是道正直」、「大正」作「是道正直、無有諂曲斷煩惱故」、「講義」作「是道正直」、「三」作「是道正直」

¹²² 是安穩...【真】作「是道安穩」、「大正」作「是道安穩、乃至能到涅槃城故」、「講義」作「是道安穩」、「三」作「是道安穩」

¹²³ 隨意所求...【真】作「隨意所求」、「大正」作「隨意所求、淨及不淨」、「講義」作「隨意所求」、「三」作「隨意所求」

¹²⁴ 也...【真】無此字、「大正」作「也」、「講義」作「也」、「三」作「也」

¹²⁵ 那...【真】作「邪」、「大正」作「那」、「講義」作「那」、「三」作「那」

¹²⁶ 四法...【真】作「四法」、「大正」作「如是四法者貪著生死」、「講義」作「四法」、「三」作「四法」

¹²⁷ 下行...【真】作「下行」、「大正」作「菩薩下行」、「講義」作「下行」、「三」作「下行」

¹²⁸ 口身戒...【真】作「身戒」、「大正」作「身口戒」、「講義」作「口身戒」、「三」作「口身戒」

¹²⁹ 同事...【真】作「同事」、「大正」作「從事」、「講義」作「同事」、「三」作「同事」

¹³⁰ 下伴...【真】作「下伴」、「大正」作「菩薩下伴」、「講義」作「下伴」、「三」作「下伴」

¹³¹ 下施...【真】作「下施」、「大正」作「菩薩下施」、「講義」作「下施」、「三」作「下施」

¹³² 能...【真】作「為」、「大正」作「為」、「講義」作「能」、「三」作「能」

¹³³ 眾生...【真】作「眾生」、「大正」作「一切眾生」、「講義」作「眾生」、「三」作「眾生」

¹³⁴ 下願...【真】作「下願」、「大正」作「菩薩下願也」、「講義」作「下願」、「三」作「下願」

¹³⁵ 慈...【真】作「悲」、「大正」作「悲」、「講義」作「悲」、「三」作「悲」

次明菩薩四速疾法。復有四法。菩薩成就。則能疾成阿耨多羅三藐三菩提。一者能持禁戒淨。身口意護捨法門行¹³⁶。二者親近修學大乘之人。與共同事。三者所有之物能一切捨。以大悲心施於一切。四者一心願取種種莊嚴諸佛世界。亦為調伏一切眾生。是名四法(出悲華經)。

次明發菩提心功德。天帝釋白法慧¹³⁷菩薩言¹³⁸。佛子菩薩初發菩提心¹³⁹。所得功德其量幾何¹⁴⁰。法慧¹⁴¹菩薩言。此義甚深。難說。難知。難分別。難信解。難證。難行。難通達。難思惟。難度量。難趣入。雖然我當承佛威神之力而為汝說。佛子。假使有人以一切樂具供養東方阿僧祇世界所有眾生。經於一劫。然後教令淨持五戒。南西北方四維上下亦復如是。此人功德寧為多否¹⁴²。天帝言。此人¹⁴³功德。唯佛能知¹⁴⁴。法慧¹⁴⁵言。此人¹⁴⁶功德比菩薩初發心功德。百分不及一。千分不及一。百千分不及一。如是億分。百億分。千億分。百千億分。那由他億分。百那由他億分。千那由他億分。百千那由他億分。百萬那由他億分¹⁴⁷。乃至¹⁴⁸優波尼沙陀億分¹⁴⁹。亦不及一。佛子且置此喻。假使有人以¹⁵⁰一切樂具供養十方阿僧祇¹⁵¹世界所有眾生。經於百劫。然後教令修十善道。如是供養。經於千劫教¹⁵²住四禪。經¹⁵³百千劫教住四無量心。經於億劫教住四無色定。經¹⁵⁴百億劫教住須陀洹果。經於千億劫教住斯陀含果。經於百千億劫教住阿那含果。經於那由他億劫教

¹³⁶ 護捨法門行...【真】作「護持法門行」、【大正】作「護持法行」、【講義】作「護持法門行」、【三】作「護持法門行」

¹³⁷ 慧...【真】作「惠」、【大正】作「慧」、【講義】作「慧」、【三】作「慧」

¹³⁸ 言...【真】作「云」、【大正】作「言」、【講義】作「言」、【三】作「言」

¹³⁹ 菩提心...【真】作「菩提心」、【大正】作「菩提之心」、【講義】作「菩提心」、【三】作「菩提心」

¹⁴⁰ 何...【真】作「許」、【大正】作「何」、【講義】作「何」、【三】作「何」

¹⁴¹ 慧...【真】作「惠」、【大正】作「慧」、【講義】作「慧」、【三】作「慧」

¹⁴² 此人功德寧為多否...【真】作「此人功德寧為多否」、【大正】作「佛子、於汝意云何、此人功德寧為多不」、【講義】作「此人功德寧為多否」、【三】作「此人功德寧為多否」

¹⁴³ 此人...【真】作「此人」、【大正】作「佛子、此人」、【講義】作「此人」、【三】作「此人」

¹⁴⁴ 唯佛能知...【真】作「唯佛能知」、【大正】作「唯佛能知、其餘一切無能量者」、【講義】作「唯佛能知」、【三】作「唯佛能知」

¹⁴⁵ 慧...【真】作「惠」、【大正】作「慧」、【講義】作「慧」、【三】作「慧」

¹⁴⁶ 此人...【真】作「此人」、【大正】作「佛子、此人」、【講義】作「此人」、【三】作「此人」

¹⁴⁷ 百萬那由他億分...【真】無此七字、【大正】無此七字、【講義】作「百萬那由他億分」、【三】作「百萬那由他億分」

¹⁴⁸ 乃至...【真】作「而至」、【大正】作「乃至」、【講義】作「乃至」、【三】作「乃至」

¹⁴⁹ 陀億分...【真】作「陀億分」、【大正】作「陀分」、【講義】作「陀分」、【三】作「陀分」

¹⁵⁰ 以...【真】作「以」、【大正】無此字、【講義】作「以」、【三】作「以」

¹⁵¹ 阿僧祇...【真】作「阿僧祇」、【大正】作「阿僧祇」、【講義】作「十阿僧祇」、【三】作「十阿僧祇」

¹⁵² 教...【真】作「教令」、【大正】作「教」、【講義】作「教」、【三】作「教」

¹⁵³ 經...【真】作「經」、【大正】作「經於」、【講義】作「經」、【三】作「經」

¹⁵⁴ 經...【真】作「經於」、【大正】作「經於」、【講義】作「經」、【三】作「經」

住阿羅漢果。經於百千那由他億劫教住辟支佛道。是人功德寧為多否¹⁵⁵。天帝言。此人¹⁵⁶功德。唯佛能知。法慧¹⁵⁷菩薩言。此人¹⁵⁸功德。比菩薩初發心功德。百分不及一¹⁵⁹。乃至優婆¹⁶⁰尼沙陀分亦不及一。何以故。一切諸佛初發心時。不但為以一切樂具供養十方十阿僧祇世界所有眾生。經於百劫。乃至百千那由他億劫故。發菩提心不但為教¹⁶¹爾所眾生。令修五戒。十善業道。教住四禪。四無量¹⁶²。四無色定。教得須陀洹果。斯陀含果。阿那含果。阿羅漢果。辟支佛道故。發菩提心為令如來種性不斷故。為充徧一切世界故。為度脫一切世界眾生故。為悉知一切世界成壞故。為悉知一切世界中眾生垢淨故。為悉知一切世界自性清淨故。為悉知一切眾生心樂煩惱習氣故。為悉知一切眾生死此生彼故。為悉知一切眾生諸根方便故。為悉知一切眾生心行故。為悉知一切眾生三世智故。為悉知一切佛境界平等故。發於無上菩提之心故¹⁶³。常為三世一切諸佛之所憶念。當得三世一切諸佛¹⁶⁴與其妙法。即與三世一切諸佛體性平等。已¹⁶⁵修三世一切諸佛助道之法。成就三世一切諸佛力無所畏。莊嚴三世一切諸佛不共佛法。悉得法界一切諸佛說法智慧。何以故。以是發心。當得佛故。應知此人即與三世諸佛同等。即與三世諸佛境界¹⁶⁶平等。即與三世諸佛功德¹⁶⁷平等。得如來一身無量身究竟平等真實智慧。初¹⁶⁸發心時。即為十方一切諸佛所共稱歎。即能說法教化。調伏一切世界所有眾生。即能震¹⁶⁹動一切世界。即能光照一切世界。即能息滅一切世界諸惡道苦。即能嚴淨一切世界¹⁷⁰。即能於一切世界中示現成佛。即能令一切眾生皆得歡喜心。即能入一切法界性。即能持一切佛種性。即能得一切佛智慧光明。此初發心菩薩不於三世少有

¹⁵⁵ 是人功德寧為多否...【真】作「是人功德寧為多否」，【大正】作「佛子、於意云何、是此人功德寧為多不」、【講義】作「是人功德寧為多否」、【三】作「是人功德寧為多否」

¹⁵⁶ 此人...【真】作「此人」、【大正】作「佛子、此人」、【講義】作「此人」、【三】作「此人」

¹⁵⁷ 慧...【真】作「惠」、【大正】作「慧」、【講義】作「慧」、【三】作「慧」

¹⁵⁸ 此人...【真】作「此人」、【大正】作「佛子、此人」、【講義】作「此人」、【三】作「此人」

¹⁵⁹ 百分不及一...【真】作「百分不及一」、【大正】作「百分不及一、千分不及一、百百分不及一」、【講義】作「百分不及一」、【三】作「百分不及一」

¹⁶⁰ 婆...【真】作「婆」、【大正】作「波」、【講義】作「波」、【三】作「波」

¹⁶¹ 教...【真】無此字、【大正】作「教」、【講義】作「教」、【三】作「教」

¹⁶² 無量...【真】作「無量心」、【大正】作「無量心」、【講義】作「無量」、【三】作「無量」

¹⁶³ 故...【真】作「故」、【大正】無此字、【講義】作「故」、【三】作「故」

¹⁶⁴ 一切諸佛...【真】作「一切諸佛」、【大正】作「一切諸佛、無上菩提、即為三世一切諸佛」、【講義】作「一切諸佛」、【三】作「一切諸佛」

¹⁶⁵ 已...【真】作「已」、【大正】作「已」、【講義】作「已」、【三】作「已」

¹⁶⁶ 境界...【真】作「境界」、【大正】作「如來境界」、【講義】作「境界」、【三】作「境界」

¹⁶⁷ 功德...【真】作「功德」、【大正】作「如來功德」、【講義】作「功德」、【三】作「功德」

¹⁶⁸ 初...【真】作「初」、【大正】作「纔」、【講義】作「初」、【三】作「初」

¹⁶⁹ 震...【真】作「振」、【大正】作「震」、【講義】作「震」、【三】作「震」

¹⁷⁰ 世界...【真】作「世界」、【大正】作「國土」、【講義】作「世界」、【三】作「世界」

所得。若諸佛。若諸佛法。若諸¹⁷¹菩薩。若諸¹⁷²菩薩法。若獨覺。若獨覺法。若聲聞。若聲聞法。若出世間¹⁷³。若出世間法。若眾生。若眾生法。唯求一切智於諸法界心無所著。是名初發阿耨多羅三藐三菩提心功德(出華嚴經發心功德品。此約初住菩薩說。今凡夫位中是初發菩提心。至初住位中是成就菩提心也)。

次通凡聖差別疑。或曰。菩提大心。聖賢境界。固非凡夫淺識所能造擬也。故菩薩初住。發大心。便能遊歷十方。廣作佛事。今以大法勸諸凡夫。無乃根器不同乎。對曰。不然。凡聖同源本無差別。一念迷倒自取沈淪。若悟性本圓明。便與諸佛平等。性上起菩提心。以此修行即為菩薩(菩薩者大心眾生也)。何苦自薄而謂凡夫隔絕哉¹⁷⁴。

且凡夫位中三毒為本。今既誓捨財寶以化眾生。雖未盡行自然少貪。誓行四攝以化眾生。雖未盡行自然少瞋。誓修定慧以度眾生。雖未盡證自然少癡。三¹⁷⁵法在心便成法器。所以菩薩不斷煩惱唯興大悲威德。法門誠不虛設。又何疑而不為哉。且凡夫發心是初發菩提心也。初住發心是成就菩提心也。若待初住方發此心。初住之前當修何法。除此菩提正路。盡為生死因緣。但至輪回何由證入。故釋迦如來從初發心。即於無量生中事無量諸佛一切佛。所發菩提心直至燃燈佛前方受遠記。寶藏佛會始號大悲。固須千百生中方得成就。所以勸諸道俗學我本師世尊。無以纔辨教門。便為甚深法藏粗識心性。定言無上菩提須度一切眾生。須求一切種智。賢劫千佛皆種善根。自然福智弘深。永作世間道首¹⁷⁶。普願大眾以此文示此郡及他州。與我有緣者見此文當發菩提心。欲發心時。請先隨力捨財物。或投一齋供養三寶。或畫一像精進道場。然後依此正文。虔發大願(準賢劫千佛經。一一佛於因地遇佛時。皆先以財寶乃至柳枝淨水等世尊供養¹⁷⁷。然後發菩提心。悲華經。寶海梵志。勸無量人天發菩提心。先令以物獻佛。然後啟願。佛佛道同。故須導稟)。啟發之後。念念運心。便為成佛正因。¹⁷⁸

宜自深加喜慶。道俗不乖於法侶。山川豈礙真智¹⁷⁹。幸¹⁸⁰因路人垂示姓字。

¹⁷¹ 諸...【真】作「諸」、【大正】無此字、【講義】作「諸」、【三】作「諸」

¹⁷² 諸...【真】作「諸」、【大正】無此字、【講義】作「諸」、【三】作「諸」

¹⁷³ 若出世間...【真】作「若出世間」、【大正】作「若世間、若世間法、若出世間」、【講義】作「若出世間」、【三】作「若出世間」

¹⁷⁴ 謂凡夫隔絕哉...【真】無此六字、【大正】作「謂凡夫隔絕哉」、【講義】作「謂凡夫隔絕哉」、【三】作「謂凡夫隔絕哉」

¹⁷⁵ 三...【大正】作「二」、【講義】作「三」、【三】作「三」(【真】此段缺失)

¹⁷⁶ 道首...【大正】作「導首」、【講義】作「導首」、【三】作「導首」(【真】此段缺失)

¹⁷⁷ 世尊供養...【大正】作「世尊供養」、【講義】作「供養世尊」、【三】作「供養世尊」

¹⁷⁸ 【真】此段缺失

¹⁷⁹ 智...【真】作「知」、【大正】作「智」、【講義】作「智」、【三】作「智」

¹⁸⁰ 幸...【真】作「互」、【大正】作「幸」、【講義】作「幸」、【三】作「幸」

¹⁸¹ 開成三年六月二十日絳州刺史裴休記。勸發菩提心文終 ¹⁸³。

菩提心文迺李唐相國裴休製作。誠為吾教 ¹⁸⁴ 革凡入聖之基本。建 ¹⁸⁵ 焰火之後。想多漂沒 ¹⁸⁶。往往緇素未廣。聞見今訪古今 ¹⁸⁷ 刊流通。少答王臣贊護佛乘之深意者。紹興壬申季夏既望日淨照 ¹⁸⁸ 謹題。

建保三年四月十八日從大宋國得此本。披閱之處 ¹⁸⁹ 隨喜尤深。仍同五月十八日夜子尅於梅尾之練。若臺艸菴切句加假字樂同心道俗。時屬末代人無大心。今值此文。如穢庭得摩尼無限。末世有憑成佛。願生生世世須此文矣。沙門高辨 ¹⁹⁰。¹⁹¹

以上就是全篇《勸發菩提心文》的校訂，下面是對結果的檢討。

三、校訂結果及遺留問題

首先，需要說明的是，當時製作已續藏經的資料都保存在京都大學的圖書館內，我通過已續藏經的《普勸發菩提心文》與京都大學的材料之間的比較，發現已續藏經有三處錯誤，但都僅限於錯別字的問題。第一處為注 29 的「但」，原字應為「但」，第二處為注 135 的「慈」，原字應為「悲」，第三處為注 136 的「護捨」，原字應為「護持」。希望在將來能有機會改正。

第二，校訂注共有 169 處，其中大多數的差異都是錯別字的問題，其中，相似的錯字這類例子很多，（比如，密和蜜），傳抄者在抄寫的過程中發生錯誤的可能性很高。而且，字雖不同但文章內容意思能大致瞭解，底本的使用具有可行性。此外，大正大學圖書館的版本，與其他四個版本相比，有多處的增加部分，基於大正大學版本的傳抄時間 ¹⁹²，這些增加應該是後人巧妙的改動。另外，大正大學版本的增加的部分，主要集中於「次明一切助菩提法」中對《悲華經》的引用部分和「次明

¹⁸¹ 【講義】和【三】以下段落缺失。【三】記載為「願法界眾生 同發菩提心 將斯作指南 中無諸委曲 中華民國歲次丙辰本山主持古月敬刊板存鼓山」。

¹⁸² 刺...【真】作「刺」、【大正】作「刺」

¹⁸³ 勸發菩提心文終...【真】作「勸發菩提心文」、【大正】無此七字

¹⁸⁴ 吾教...【真】作「吾教」、【大正】作「我教」

¹⁸⁵ 建...【真】作「建炎」、【大正】作「建」

¹⁸⁶ 漂沒...【真】作「漂沒」、【大正】作「湮沒」

¹⁸⁷ 古今...【真】作「古本」、【大正】作「古今」

¹⁸⁸ 淨照...【真】作「淨照」、【大正】作「昇州奉先沙門淨照」

¹⁸⁹ 處...【大正】作「序」（【真】此段缺失）

¹⁹⁰ 沙門高辨...【大正】作「山城州梅尾沙門高辨記」（【真】此段缺失）

¹⁹¹ 【真】此段缺失

¹⁹² 「天保十年己亥九月 伊勢州沙門妙有識」。天保十年為公曆 1839 年，與高山寺版本的時間有較長間隔，後人增添的可能性較高。

發菩提心功德」中對《華嚴經》〈初發心功德品第十七〉的引用部分。裴休的《普勸僧俗發菩提心文》中，「次明一切助菩提法」中對《悲華經》的引用部分和「次明發菩提心功德」中對《華嚴經》〈初發心功德品第十七〉的引用部分，與《悲華經》、《華嚴經》〈初發心功德品第十七〉的原文內容稍有差異，但是大正大學版本的引用部分與《悲華經》、《華嚴經》〈初發心功德品第十七〉的原文內容相同。為何裴休並不完全引用《悲華經》、《華嚴經》〈初發心功德品第十七〉的原文內容呢？筆者認為，裴休基於自身的理解和需求，有選擇性地引用了部分內容。而通過大正大學版本的內容與《悲華經》、《華嚴經》的比較，可以推測妙有自己基於《悲華經》、《華嚴經》的原文，對裴休的《普勸僧俗發菩提心文》進行了訂正。

第三，真福寺版本的缺失是因何原因，現在並不能給出詳細的解答。但是可以進行猜測，抄寫的人，由於失誤，直接跳頁，致使內容缺失。通過對真福寺版本的影印本的研究，前面提及的原因有很大的可能性。缺失段落「謂凡夫...為成仏正因」中的第一個字「謂」是當頁的第一個字，最後的字「因」是當頁的最後的字。這就在很大程度上可以猜測，真福寺的版本的缺失是由於抄寫者在抄寫過程中跳頁導致的失誤。

第四，裴休寫《勸發菩提心文》的時間可以大致定在他出任綿州刺史的時間段內。胡建明老師指出「(裴休)三年(843)，出任潭州刺史、湖南觀察使。(其間或許還出任過四川的綿州刺史)」¹⁹³。若是基於胡建明老師的推論，裴休在會昌三年出任綿州刺史，可是此時宗密已過世兩年多，就不可能為裴休作《勸發菩提心文》的序，所以，裴休在會昌三年出任綿州刺史是不可能的。另外，孫樵(?-867)在《書何易於》中，指出「(何易於)改綿州羅江，令其治視益昌，是時故相國裴公刺史綿州(中略)會昌五年...」¹⁹⁴，這樣看來，可以確認裴休在會昌五年(845)前擔任綿州刺史。石井修道老師指出「開成三年(838)、この頃裴休、綿州刺史に就任。(四十八歳)。六月二十日、『勸発菩提心文』成る。裴休、「禪源諸詮集序」を撰す。(譯)開成三年(838)時裴休任綿州刺史(裴休四十八歳)。六月二十日，作《勸發菩提心文》。裴休作《禪源諸詮集序》」¹⁹⁵。所以，筆者認為裴休擔任綿州刺史的時間應為開成三年(838)。

以上，就是筆者對裴休的《勸發菩提心文》的全體性的校訂，從結果的統計來看，各版本之間的不同之處還是很多的，但大多數差異都是錯字別字的問題，所以基於卍續藏經版本進行思想的整理與總結是具有可行性的。

¹⁹³ 胡建明(2013)。《宗密思想綜合研究》。北京：中國人民大學出版社，頁55。

¹⁹⁴ 孫樵『孫可之集』卷三(『欽定四庫全書』)、1-2頁。

¹⁹⁵ 石井修道『裴休拾遺問』解題(『中國禪籍集二』、臨川書店)、590頁。

但是，還存在著兩個問題。第一個是，由於條件的限制，高山寺的原版我至今都沒能見到，卍續藏經版本的底本到底是不是南宋原版，還是基於南宋本刊行的其他版本，這些都需要後續的研究。

第二個是，王頌老師在〈北宋・西夏・遼における華嚴と禪との交渉—本嵩の二つの著作と《三觀九門》との比較を中心として—〉一文中，指出「西夏語に翻訳された漢文の作品、例えば、宗密の《禪源諸詮集都序》《中華心地禪門師資承襲圖》と裴休の《勸發菩提心文》などがある。（譯）漢文被翻譯成西夏語的作品，比如，宗密的《禪源諸詮集都序》、《中華心地禪門師資承襲圖》和裴休的《勸發菩提心文》。」¹⁹⁶ 由上可知，裴休的著作被廣泛地傳承與發展。此外，裴休的此文大部分是對宗密思想的闡述，這在一定程度上可以說明，宗密的思想對遼和西夏有較大的影響，遼和西夏非常重視宗密的華嚴思想。孫伯君老師在《裴休〈發菩提心文〉的西夏本考察》¹⁹⁷ 一文中，對黑水城出土的西夏文 ИHB.No6172 號文獻是否就是裴休的《普勸僧俗發菩提心文》的殘片進行了討論。孫伯君指出，俄羅斯科學院東方文獻研究所所藏的西夏文 ИHB.No6172 號文獻，和上海古籍出版社的蔣維崧與嚴克勤兩位先生從俄羅斯帶回來的編號 ИHB.No036 號文獻，可以確定兩者均為裴休的《普勸僧俗發菩提心文》的殘片。孫伯君指出「（西夏文 ИHB.No6172 號文獻）版本形制為刻本，麻紙蝴蝶裝。不分卷一冊。紙幅 24・14.5 cm，版框 15.5・7.5 cm，左右雙欄。每面 8 行，行 14 字。首尾皆殘，存第 3 葉至第 11 葉。（中略）（ИHB.No036 號文獻）每面 7 行，行 16 字，與 6172 號的行款頗為不同，兩者並非出自同一版本。」¹⁹⁸ 另外，孫老師還指出，首先，西夏版本（6172 號文獻）的翻譯時間並不明確，還需進一步考察。其次，西夏版本與漢文版本有三所不同之處：

- ① 西夏文本款題「綿州刺史裴休集」，而漢文本署「唐相國裴休」。
- ② 西夏文本每節標題均有「第一」、「第二」、「第三」……如「初勸明菩提名義第一」、「次勸明菩提心體第二」，漢文本但作「初明菩提名義」和「次明菩提心體」等。
- ③ 西夏文本與漢文本的諸多不同之處，有些地方應該是譯者為了使譯文更為準確明白故意為之，如「初勸明菩提名義第一」中漢文本之「此雲」，譯作「番語」；「次勸明三種菩提心體第三」中漢文本之「老子」，譯作「道經」，「儒家」，

¹⁹⁶ 王頌（2017）〈北宋・西夏・遼における華嚴と禪との交渉—本嵩の二つの著作と《三觀九門》との比較を中心として—〉。東京：国際ワークショップ「写本一切経と刊本大藏経」。

¹⁹⁷ 孫伯君「裴休『發菩提心文』的西夏譯本考釋」（『寧夏社会科学』204 期、2017 年 7 月第 4 期）、186-193 頁。

¹⁹⁸ 孫伯君「裴休『發菩提心文』的西夏譯本考釋」（『寧夏社会科学』204 期、2017 年 7 月第 4 期）、186 頁。

譯作「儒書」等。而「次勸度脫眾生第六」中漢文本之「令無私己之心」，譯作「因求己安」，文意差別過大，顯然是所據版本與現存漢文本不同所致。¹⁹⁹

孫老師推測，裴休的《普勸僧俗發菩提心文》之所以能被翻譯成西夏文，主要原因是這一文章體現了宗密的圓融的華嚴思想。但是，筆者因為不懂西夏語，對於這一西夏文版的《普勸僧俗發菩提心文》並不能進行深入研究，希望以後能有機會進行這一課題的研究。

參考文獻

1. 辭典

小野玄妙編《佛書解說大辭典》（1935）。東京：大東出版社。

2. 佛教經論

《普勸僧俗發菩提心文》。《卍續藏經》冊 58，第 1010 號。

《景德傳燈錄》。《大正藏》冊 51，第 2976 號。

《歷代編年釋史通鑑》。《卍統藏經》冊 76，第 1516 號。

《佛法金湯編》。《卍統藏經》冊 87，第 1628 號。

《淨土指歸集》。卍統藏經 61，第 1154 號。

《佛祖綱目》。《卍統藏經》冊 85，第 1594 號。

《五燈嚴統》。《卍統藏經》冊 80，第 1568 號。

《五燈全書》。《卍統藏經》冊 81，第 1571 號。

《名公法喜志》。《卍統藏經》冊 88，第 1649 號。

《先覺宗承》。《卍統藏經》冊 87，第 1620 號。

《居士傳》。卍統藏經 88，第 1646 號。

《歸元直指集》。卍統藏經 61，第 1156 號。

《楞嚴解冤釋結道場儀》。藏外弘教文獻 6，第 51 號。

3. 儒道典籍

唐孫樵《孫可之集》卷三《欽定四庫全書》

¹⁹⁹ 孫伯君「裴休『發菩提心文』的西夏譯本考釋」（『寧夏社會科學』204 期、2017 年 7 月第 4 期）、187 頁。

4. 中外著作與論文等

大塚紀弘（2010）。〈高山寺の明恵上人集団と宋人〉。《東京大學史料編纂所研究紀要》。

中世禪籍業刊編集委員會編（2016）。《中国禅籍集二》。臨川書店。

王頌（2017）〈北宋・西夏・遼における華嚴と禅との交渉—本嵩の二つの著作と《三觀九門》との比較を中心として—〉。東京：国際ワークショップ
写本一切经与刊本大藏经。1-8 頁，124-127 頁。

紀華傳（2014）《明清鼓山曹洞宗文獻研究》。北京：社會科學文獻出版社

胡建明（2013）。《宗密思想綜合研究》。北京：中國人民大學出版社。

孫伯君（2017）〈裴休《發菩提心文》的西夏譯本考釋〉。《寧夏社會科學》204 期，2017 年 7 月 4 期，186-193 頁。

高山寺典籍文書綜合調查團（2003）《平成十四年度高山寺典籍文書綜合調查團研究報告論集》。汲古書院。

圓瑛（2006）『勸發菩提心文講義』。臺灣：高雄文殊講堂。

《勸發菩提心文三冊全》民國（1911-1949），作者不詳。